

August 11, 2008

Dear Parent/Guardian/Adult Student:

Our goal in the Texans Can! Charter School district (Austin Can!, Dallas Can!, Ft Worth Can!, Houston Can!, and San Antonio Can!) is to educate all of our students to help them become a productive citizen and community member. We strive to prepare our children for tomorrow's world – whether it's to further their education by pursuing post secondary education or through employment. One measure of our success is related to the statewide accountability measures. In Texas, we are rated under two accountability measures, one at the state level and the other at the federal level.

Nuestra meta en el distrito de las escuelas de contrato de Texans Can! (Austin Can!, Dallas Can!, Ft Worth Can!, Houston Can!, and San Antonio Can!) es para educar a todos nuestros estudiantes para ayudarles a hacerse unos ciudadanos productivos y miembros de las comunidad. Nos esforzamos para preparar a nuestros niños para el mundo del mañana- ya sea si estienenden su educación persiguiendo una fija educación secundaria o a traves de un empleo. Una medida de nuestro exito esta relacionado con todo la extención del estado las medidas de las contabilidad en Texas. Nosotros estamos bajo una clasificación en dos medidas de contabilidad, una al nivel del estado y la otra al nivel federal.

At the state level, traditional schools are rated under the Academic Excellence Indicator System (AEIS). Due to the population we serve, we are rated at the state level under the Alternative Education Accountability (AEA) system. Our state accountability rating was released to us this month. Due to our students, parents and staff's hard work and perseverance, all Texans Can! campuses have made great gains. Thanks to all of you for all your hard work

Al nivel del estado, las escuelas tradicionales estan clasificadas baja un Sistema Indicador Exelentes Academias (AEIS) por la población que nosotros servimos, estamos clasificadas al nivel estatal baja la contabilidad de la educacion alternativa (AEA) sistema. Nuestra clasificacion de contabilidad del estado fue revelada a nosotros este mes. Debido a nuestros estudiantes, padres y personal que trabajan muy firme y la perseverancia de todos los campos de Texans Can! fueron clasificados academicamente aceptables. Gracias a todos ustedes por el firme trabajo.

The second area of accountability is at the federal level. In October, the Texans Can! Charter School district, along with all districts in Texas will be notified of their status in relation to the federal legislation known as the "No Child Left Behind Act of 2001" (NCLB). This status, called "Adequate Yearly Progress," is a key part of NCLB. Due to our grade configuration, Adequate Yearly Progress (AYP) status is determined by the number of tenth grade students meeting or exceeding state academic standards in reading, writing and math – plus test participation and graduation rates.

La Segunda area de la contabilidad es en el nivel federal. En October, el distrito de las escuelas de contrato de Texans Can!, junto con todos los distritos en Texas fueron notificados de su (estado legal nivel social) en relación con la legislación federal conocida como el "Acto de 2001 No Niño Dejaremos Atras", "No Child Left Behind Act of 2001" (NCLB) este estado legal, llamado "Progreso Adecuado Anual" es una parte de la clave de NCLB por la configuracion de nuestros graduados. Progreso Adecuado Anual (AYP) estado legal es determinado por el numero de estudiantes del decimo grado enfrentarse o exediendo las reglas academicas del estado en lectura esctrura y matematicas en participacion en pruebas adicionales y mas graduaciones.

How does AYP differ from our AEA ratings reported in the annual Texas School Report Card you receive from us each year? Texas issues its annual report card for schools and districts based on overall test scores, participation rates and other data from all students. AYP status is determined using much of the same information; however, data from student subgroups may potentially cause the entire school to be designated as "needing to improve" to meet AYP as defined by federal law.

Como el AYP se diferencia de nuestro AEA clasificación reportada en las calificaciones anuales de las escuelas de Texas que recibe de nosotros cada año. Texas entrega su calificacion anual para escuelas y distritos basada atraves de los resultados de las pruebas, contribuir en la participación y otra informacion de todos los estudiantes AYP el estado legal es determinado usando mucha de la misma información sin embargo, la información de grupo de estudiantes puede potencialmente causar que toda la escuela que sea designada como "necesita hacer progreso" para recibir AYP como se determina por la ley federal.

What happens if we do not meet AEIS/AEA or AYP? Schools that are rated not acceptable are required to address the areas targeted for improvement by working with students, parents, and staff. Attached you will find additional communications related to accountability in our schools. In addition, we will continue to notify you of our status and interventions. We are

always looking for volunteers to collaborate with us, if you would like to participate in this process, please contact our central office or your campus Principal.

Que pasa si estamos adecuados AEIS/AEA o AYP? Escuelas que clasificadas no aceptables son requeridas para dirigir el objetivo para el mejoramiento trabajando con los estudiantes padres y personal. Adjunto usted encontrara un breve folleto con mas informacion especifica relacionada con contabilidad en escuelas en adiccion, nosotros continuaremos en notificarle de nuestros estado legal y intervenciones. Siempre estamos buscando voluntaries que colaboren con nosotros. Si usted le gustaria participar en este proceso, por favor llame a nuestra oficina central o el principal de su escuela.

Our preliminary ratings based on the 06-07/07-08 data for the current school year are:
Nuestro cuota preliminar esta basada 06-07/07-08 en el proceso de información del año corriente son:

Houston Can! District
AEA: Acceptable
Last Year's AYP: Missed: Reading Performance, Math Performance, Reading Participation and Graduation Rate
Title One School Improvement: Stage 2

Houston Can! Main Campus
AEA: Acceptable
Last Year's AYP: Missed: Math Performance and Graduation Rate
Title One School Improvement: Stage 4

Houston Can! Hobby Campus
AEA: Acceptable
Last Year's AYP: Missed: Reading Performance and Reading Participation
Title One School Improvement: Stage 1

While we have made great gains, we still have a long way to go and you play a big role in educating your student. It is through home support and an emphasis on education that together we will continue to strive for excellence. Last year found us improving by leaps and bounds. However, this year the push is still on to continue our advances. So now more than ever we need your support and hard work. Thank you for your continued interest in your child's education.

Mientras que hemos hecho grandes aumentos, todavía hacemos que el mucho por hacer y usted desempeñen un papel grande en educar a su estudiante. Está con la ayuda casera y un énfasis en la educación que juntos continuaremos esforzándose para la excelencia. El año pasado encontrado nos que mejoran por saltos y límites. Sin embargo, este año el empuje sigue siendo encendido continuar nuestros avances. Asi que ahora mas que nunea necesitamos su apoyo y su duro trabajo.

Please feel free to contact me or your campus level administration to assist you:

Siéntase por favor libre entrar en contacto con me o su administración del nivel del campus para asistirle:

Houston Main - 713-659-4226 or Hobby - 832-379-4226

Sincerely/Sinceramente,
Yolanda Cruz
Superintendent